

CONTRACT NO. 20/2039

The city of Kazan

28 September 2020

Kazan National Research Technological University, hereinafter referred to as the "Customer", represented by Acting Rector Yury M. Kazakov operating under the Charter on the one part, and limited liability company "Trading and Service Center "INTERTECH" (LLC "TSC "INTERTECH"), hereinafter referred to as "Supplier", represented by Director General Ilgiz I. Gafarov, operating under the Statute, on the other part, together hereinafter referred to as "Parties", and separately referred to as "Party", in compliance with the Civil Code of the Russian Federation and other applicable laws and regulations effective in the Russian Federation, upon conclusion of the online auction (minutes of the single bid consideration No. ЭА-2039 dated 16 September 2020) held on the online trading platform etpgpb.ru in compliance with the rules and regulations of the Federal Law No. 223-ФЗ dated 18 July 2011 "On Procurement of Goods, Works and Services by Certain Types of Legal Entities", entered into the present Contract (hereinafter referred to as "Contract") and agreed on the following:

1. Object of the Contract

1.1 Supplier undertakes to supply to the Customer the **equipment for the needs of the Department of Foreign Languages for Professional Communication of Kazan National Research Technological University** in the quantity and product range in accordance with the Terms of Reference (Appendix No.1 to Contract) and Specification of the Goods to Be Supplied (Annex No.2 to Contract).

1.2 The Customer provides payment for Goods cost in the method, form and amount as stipulated by the Contract.

2. The Contract Cost and Payment Procedure

2.1 The cost of the Contract amounts to **630, 036** (Six hundred thirty thousand and thirty-six) rubles and 66 kopecks, including VAT 20%¹, which amounts to 105 006 (one hundred five thousand and six) rubles 11 (eleven) kopecks.

2.2 Contract price includes the total cost of all goods paid by the Customer to the Supplier for the Supplier's full performance of his obligations to deliver the goods under the Contract and to provide related services. The Contract cost includes related services (costs for delivery of goods to the Customer, unloading, insurance, payment of customs duties, taxes, charges and other obligatory payments, pre-commissioning), expendable materials and tools required for pre-commissioning that are provided by Supplier.

2.3 Payment under the Contract shall be made by the Customer based on properly filled in and signed by both Parties delivery acceptance certificates, transport-and-delivery or delivery consignment notes, tax invoices and commercial invoice within 30 (thirty) days from the date of Customer signing the delivery consignment note.

2.4 Should any of the documents mentioned in paragraph 2.3 of the Contract, not be provided, or should the documents not comply with the requirements of the Federal Law No. 402-ФЗ of 6 December 2011 "On Accounting" or the Contract terms and conditions, the payment due date shall be postponed

¹ 1 If VAT is not applicable, then after filling in the fields of the Contract price it is specified: "VAT is not charged due to _____" (specify the reason).

KNRTU

Lawyer _____ S.Y. Panin

Translation is correct
Translation: D. Sokova

proportionally to the date of provision of all documentation. The use of signature rubber stamps in the documentation is not allowed.

2.4 The Customer obligation of Contract cost payment shall be fulfilled upon writing off the monetary funds in the amount stipulated by the Contract from the Customer's bank account.

2.5 Payment under the Contract shall be made by non-cash payment at the expense of funds from Erasmus+ grant, theme No. Г03-05-19 under the economic item provided for this type of costs in compliance with the regulatory legal acts.

3. Procedure, Place, Conditions and Terms of Goods Delivery

3.1 The Supplier shall deliver goods to the address specified by the Customer, 420029, Kazan, Sibirskiy Tract street, building 12, central warehouse of KNRTU on working days from 8 AM to 5PM.

Acceptance procedure of goods is carried out by the inventory custodian of the Central warehouse, tel.: (843) 272-54-15, e-mail sklad@kstu.ru.

The Supplier notifies the Customer of the goods being ready for shipment 2 (two) days before the planned shipment date by emailing the notice to Material Goods Storage Office: putina@kstu.ru, tel.: (843) 231-43-10.

3.2 The Supplier delivers the goods to the Customer with Supplier's transportation vehicles or third-party transportation vehicles. All types of cargo handling works (including works involving load lifting equipment) shall be performed by the Supplier or by third parties contracted by the Supplier.

3.3 The goods shall be supplied to the Customer in the amount specified in the order together with related documentation.

3.4 Delivery of goods to the Customer shall be performed by the Supplier within 30 days from the date of the Contract signing.

4. Goods acceptance procedure

4.1 Goods, supplied to the Customer, should be of proper quality, meet the requirement, specified for this kind of goods.

4.2 Packaging and marking of goods must comply with the GOST requirements, and packaging and marking of imported goods must comply with international packaging standards.

4.3 Marking of the goods shall include: name of the item, name of the manufacturer, legal address of the manufacturer, date of manufacturing and warranty limit. Marking of the packaging must strictly correspond to the goods marking.

4.4 Packaging must ensure the safety of the goods during transportation and handling to the final place of operation.

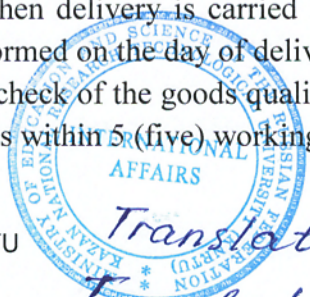
4.4 On the day of shipment, the Supplier shall deliver to the Customer original shipping and/or delivery consignment notes and invoices signed by the Supplier in two (2) copies, certificates mandatory for this type of goods, and other documents confirming the quality of goods, executed in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

4.6. The acceptance procedure is carried out by the Customer as follows:

1) when delivery is carried out by the Supplier, the check of the amount and range of goods are performed on the day of delivery in the presence of the Supplier (its authorized representative).

The check of the goods quality is carried out in compliance with the usual procedure relating to such goods within 5 (five) working days from the date of goods acceptance.

KNRTU



Translation is correct
Translator: D. Sokova

Lawyer _____ S.Y. Panin

2) when accepting the goods delivered by a shipping service (shipper) the Customer on the day of delivery shall only check the compliance of articles of cargo and (or) gross weight with the delivery consignment note and the condition of the packaging. Signing of the delivery consignment note only confirms the acceptance of the specified cargo items or gross weight. The Customer shall not accept the goods if during inspection it was revealed that it does not comply with the conditions stipulated in the Contract.

If it is found during the delivery to the Customer that the packaging is damaged, the Customer must open such package, inspect the product and check its compliance with the conditions stipulated in the Contract, draft a formal note of the discovered damages and indicate it in the delivery consignment notes. The notifications of the damaged delivery packaging and a copy of the formal note of damages should be provided to the Supplier within one working day.

The quality check of the goods delivered by a shipping company (shipper) shall be carried out based on cargo items and range of product by the Customer in the presence of the Supplier (its authorized representative) within 5 (five) working days from the delivery date.

The check of the goods quality is carried out in compliance with the usual procedure relating to such goods within 5 (five) working days from the date of goods acceptance based by amount of items and product range.

4.7. In case of delivery of low-quality goods, the Customer has the right to demand the Supplier to eliminate the defects of the goods free of charge within a reasonable period from the moment of their notification by the Customer, or to compensate expenses for elimination of the defects of the goods. In case of significant violation of the requirements to the quality of goods, the Customer has the right to demand replacement of the defective goods with the goods corresponding to the conditions stipulated by the Contract.

4.8. In case of delivery of incomplete goods, the Customer has the right to demand additional completion of the goods within 2 (two) working days from the moment of such request. If the Supplier fails to complete the goods within the specified period, the Customer has the right to demand replacement of the incomplete goods with complete goods.

4.9. Upon acceptance of goods, provided that the documents specified in clause 2.2. of the Contract are all provided and that no violations were identified of the quality, amount, completeness and other specifications of the goods and quality of related services, the Customer shall sign the delivery consignment note in 2 (two) copies and provides one copy to the Supplier within 5 (five) days from the moment of acceptance.

5. Rights and Obligations of the Parties

5.1. The Customer has the right to:

- 1) demand proper performance of obligations from the Supplier in accordance with the terms of the Contract;
- 2) require the Supplier to present duly executed documents, specified in clause 2.3. of the Contract, confirming the fulfillment of obligations under the Contract conditions;
- 3) request information from the Supplier about the progress and status of the Supplier's obligations under the Contract;
- 4) control the procedure and terms of goods delivery.



KNRTU

Translation is correct
Translator: D. Sokova > <

Lawyer _____ S.Y. Panin

- 5) increase the initial Contract price after approval of the Supplier in case the amount of purchased goods is increased, proportionally to the increase in the amount of goods;
- 6) involve third parties, as well as independent experts to check the quality of delivered goods;
- 7) refuse to accept the goods in case the Supplier violates the terms of delivery stipulated in Section 3 of the Contract;
- 8) appeal to a court in accordance with the established procedure with a request to terminate the Contract in case of considerable violations of the Contract conditions by the Supplier.

5.2 The Customer is obliged:

- 1) provide the Supplier with the information required for fulfilling the Contract conditions;
- 2) ensure that the Supplier has access to the Customer's premises, if the goods are shipped to the Customer's premises;
- 3) decrease the initial Contract price in case the amount of purchased goods is decreased, proportionally to the decrease in the amount of goods;
- 4) accept and pay for the delivered goods in a timely manner in accordance with the Contract conditions.

5.3 The Supplier has the right to:

- 1) demand timely payment for delivered goods in compliance with the Contract conditions;
- 2) request the Customer to provide explanations and clarifications on the delivery of goods under the Contract;
- 3) refuse to fulfill obligations due to the Customer's considerable violations of the Contract conditions.

5.4 The Supplier is obliged:

- 1) deliver the goods in a timely and proper manner in accordance with the terms of the Contract;
- 2) provide information on the progress of performance of obligations under the Contract, at the request of the Customer within the period specified in such a request.
- 3) notify the Customer of the exact time and date of delivery of the goods;
- 4) in case of inability to perform the obligations within the term specified in the Contract, immediately inform the Customer about it.
- 5) fulfill other obligations, stipulated by the current normative and legal acts of the Russian Federation and the Contract.

6. Warranties

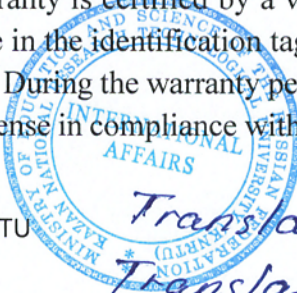
6.1 The Supplier guarantees the quality and safety of the goods supplied in accordance with the current standards approved for this type of product, and the availability of certificates required for this type of product, executed in accordance with the regulatory and legal acts in force in the territory of the Russian Federation;

6.2 The quality of the goods supplied under the Contract must comply with the established requirements for this type of goods;

6.3. The Supplier provides a quality warranty in compliance with regulatory documentation related to this type of goods.

6.4 The warranty period for the supplied goods is not less than 12 (twelve) months. The quality warranty is certified by a warranty certificate issued by the Supplier or by stating the corresponding note in the identification tag of the delivered goods.

6.5. During the warranty period, the Supplier shall carry out the repair and eliminating faults at its own expense in compliance with the requirements of the relevant legislation. Warranty service of the goods



Translation is correct

Translator: D. Sokova

is carried out at the site where the goods are located (as specified by the Customer) within 30 (thirty) calendar days from the moment of receiving the written notification from the Customer. If the fault cannot be identified and repair works cannot be carried out at the site where the goods are located, the Supplier provides the delivery to and from the service center. The term of warranty repair shall not exceed 30 (thirty) calendar days. In case if the specified term is exceeded, the Supplier provides the Customer with equivalent goods, or goods with comparable specifications, for the whole term of warranty repair.

7. Responsibility of the Parties

7.1 For non-performance or improper performance of their obligations under the Contract the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

7.2 If the Customer fails to fulfill the obligation to pay the Contract price, the Supplier has the right to demand the Customer to pay a penalty. The penalty shall be charged for each day of delay in performance of the obligation to pay the price of the Contract, starting from the day following the day of expiry of the deadline for performance of the obligation established by the Contract. The amount of such penalty shall be one three-hundredth of the refinancing rate of the Central Bank of the Russian Federation in force on the day of payment of the penalty from the amount of the overdue obligation.

7.3 The Customer shall be exempted from the penalty payment if it proves that the delay in performance of the said obligation was caused by force majeure or the Supplier's fault.

7.4 If the Supplier fails to meet its delivery obligations, the Customer has the right to demand that the Supplier pay a penalty. The penalty shall be charged for each day of delay in fulfilling the obligation to deliver the goods, starting from the day following the day of expiry of the delivery period. The amount of such penalty shall be set at the rate of one three-hundredth of the refinancing rate of the Central Bank of the Russian Federation in force on the day of payment of the penalty from the amount of the overdue obligation.

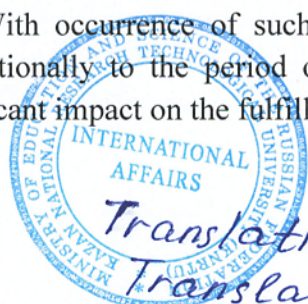
7.5 The Supplier is exempted from the penalty payment, if it proves that the delay in performance of the said obligation has occurred due to force majeure or due to the Customer's fault.

7.6 In case of delivery of defective or incomplete goods the Customer has the right to demand the Supplier to pay a penalty at the rate of 0,1% of the cost of defective or incomplete goods delivered by the Supplier, defined according to the Specifications for the goods delivered, for each day from the moment of sending a claim to the Supplier, containing the requirement to eliminate defects of the goods free of charge (or to compensate its costs for elimination of defects of goods, or to replace defective goods with goods of proper quality) within the appropriate period.

8. Circumstances of Force Majeure

8.1 The parties shall be exempted from liability for partial or full default of obligations hereunder if it was caused by force majeure circumstances, preventing the proper fulfillment of obligations hereunder, and other extreme circumstances confirmed in the order stipulated by the legislation, that occurred after conclusion the Contract and had immediate impact on the fulfillment the obligations hereunder by the Parties, as well as circumstances that the Parties could not anticipate and prevent.

8.2. With occurrence of such circumstances the period of fulfilling the obligations is extended proportionally to the period of occurrence of such circumstances as such circumstances have a significant impact on the fulfillment of obligations under the Contract.



8.3 The Party that was unable to fulfill its obligations due to force majeure circumstances shall notify the other Party in writing within 5 (five) calendar days from the date of such circumstances occurrence about their occurrence, type and possible duration.

8.4 If force majeure circumstances specified in clause 8.1 of the Contract continue to operate for more than 2 (two) months, each Party shall be entitled to withdraw from the Contract without demanding compensation for losses incurred in connection with the occurrence of such circumstances.

9. Dispute Resolution Procedure

9.1 All disputes and disagreements arising in connection with performance of the Contract, its modification, termination or recognition as invalid, the Parties shall seek to resolve through negotiations, and the reached agreements shall be executed in the form of additional agreements, signed by the Parties and sealed.

9.2 If it is impossible to reach a mutual agreement, the disputes under the Contract shall be resolved in the Arbitration Court of the Republic of Tatarstan.

9.3 Before transferring the dispute to the Arbitration Court of the Republic of Tatarstan the Parties will take measures to settle it in a complaint procedure. The complaint shall be sent in writing. The complaint received shall be responded to by the Party in writing within 10 (ten) calendar days from the date of its receipt.

10. Term and Procedures of Change and Termination of the Contract

10.1 The Contract shall be considered concluded from the date of signing by the Parties and shall remain in force until 31 December 2020.

10.2 The Contract shall be signed with digital signatures and on paper copies.

10.3 During the performance of the contract it is not allowed to change its conditions, except in the following cases:

1) change of the volume of purchased products provided for in the contract by not more than 30 (thirty) percent;

2) change of the terms of performance of obligations under the Contract, if the need to change the terms is caused by force majeure circumstances or delayed performance of the Customer's obligations under the Contract;

3) change of the Contract cost:

- by reducing it without changing other conditions of the Contract performance;

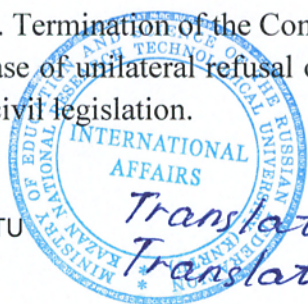
- inflationary price growth on the basis of indicators of the forecast deflator index, published by the Ministry of Economic Development of the Russian Federation or other sources of reliable information;

- change of the state regulated prices (rates) in accordance with the Russian Federation legislation

10.4 Delivery of goods with improved quality, technical and functional characteristics (consumer properties) in comparison with such quality and characteristics specified in the Contract is allowed during performance of the Contract as agreed by the Customer and the Supplier.

10.5 Amendments and additions shall be executed in writing by signing of additional agreements to the Contract by the parties. The additional agreements to the Contract are its integral parts and come into force from the moment of their signing by the Parties.

10.6. Termination of the Contract is permitted by agreement of the Parties, by court decision, and also in case of unilateral refusal of the Party of the Contract from execution of the Contract according to the civil legislation.



*Translation is correct
Translator: D. Sokova*

10.7. Termination of the Contract by agreement of the Parties shall be made in writing and is possible in case of conditions under which for one or both of the Parties further performance of obligations under the Contract is impossible or there is no expediency in performance of the Contract.

10.8 If the Contract is terminated by agreement of the Parties, the Supplier shall return to the Customer all monetary funds transferred for fulfillment of obligations under the Contract, and the Customer shall pay the Supplier's expenses for actually fulfilled obligations under the Contract.

10.9 The demand for termination of the Contract can be submitted by the Party to the court only after receipt of the other Party's refusal to the proposal to terminate the Contract or failure to receive a response within 10 (ten) days from the date of receipt of the proposal to terminate the Contract.

11. Other Terms and Conditions

11.1. All notices of the Parties related to fulfillment of the Contract shall be sent in writing by registered mail with return receipt requested to the Party's registered address specified in Section 12 of the Contract. In case the notices are sent using mail, the notices are considered received by the Party on the day of actual receipt, confirmed by the mail confirmation.

11.2. In all matters not stipulated by the Agreement, the Parties shall be governed by the applicable laws of the Russian Federation.

11.3 Integral parts of this Contract are:

Appendix No. 1 – Terms of Reference.

Appendix No.2 – Specifications of the Goods to Be Supplied.

12. Address, banking details and signatures of Parties

Supplier

TSC "InterTech"

Primary State Registration Number

1101690040638

Taxpayer Identification Number 1655196772,
registration date 20 July 2010

Tax Registration Reason Code 166001001

Current account 4070 2810 7620 0001 8434

DEPARTMENT "BANK TATARSTAN"

N8610 PJSC SBERBANK

Account 3010 1810 6000 0000 0603

RCBIC 049205603

OKOPF 12300

OKPO 67759208

RNCMT 92701000001

Address:

Akademika Kirpichnikova street, 21/14, office 9-20, 22-30

Kazan, 420029

Mailing address:

420012, Kazan, PO Box 8

Customer

Kazan National Research Technological University

Primary State Registration Number

1021602854965

Taxpayer Identification Number 1655018804,
registration date 27 July 1994

Tax Registration Reason Code 165501001

Current account No. 4050 1810 2920 5200
0002

Federal Treasury Department in the Republic
of Tatarstan (account №20116Y24790)

Department of the National Bank of Tatarstan

RCBIC 049205001

OKOPF 75103

OKPO 02069639

RNCMT 92701000001

Address:

68 Karl Marx street, Kazan, 420029

Republic of Tatarstan

Russian Federation

Phone number: 8 (843) 231-43-19

KNRTU



Translation is correct

Translator: D. Sokova

Lawyer _____ S.Y. Panin

Tel./fax: 8 (843) 210-22-60
E-mail: tscit@tscit.ru

Email: n.p.sirazeeva@mail.ru

Supplier

LLC "TSC "InterTech"

[signature] /Gafarov I.I./

[round stamp: Kazan Limited Liability Company

TRADING AND SERVICE CENTER

"InterTech" TIN 1655196772 TRADING and
SERVICE center "InterTech"]

Customer

/Y.M. Kazakov/ [round stamp: Ministry of
Science and Higher Education of the Russian
Federation Kazan National Research
Technological University KNRTU PSRN
1021602854965 TIN 1655018804 KPP
165501001]

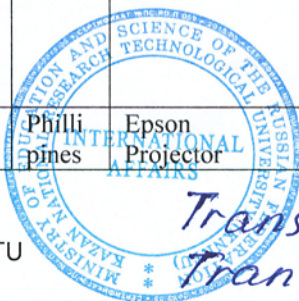


KNRTU


Lawyer _____ S.Y. Panin

Terms of Reference

No.	Country of manufacture	Item Title	Technical and functional specifications and their measures	Unit of Measure	Quantity
1	China	Dell Laptop	<p>1.1. Processor with cooling: Number of cores - 4 pcs Number of threads - 8 pcs Automatic increase of the clock frequency - 4 GHz Third level cache-memory -6 MB Technical process 14 nm</p> <p>1.2. RAM: The capacity of installed memory -8 Gb Frequency of operation -2400 MHz RAM type DDR4 - yes</p> <p>1.4. Hard Disk: Type of hard drive SSD - yes. The capacity of the installed hard drive SSD -256 GB Interface connection -SATA 3 Maximum speed read-1000 Mb / s Maximum write speed -500 Mb / s</p> <p>1.6. Case: Design - laptop - transformer Connectors on the case: USB 3.0 version -1, USB 2.0 version -1, headphone jack - 1. HDMI output for connecting the notebook to the projector - yes Weight of the notebook -1,5 kg</p> <p>1.8 Graphic card: Integrated graphics core with a memory capacity of 2 GB</p> <p>1.9 Screen characteristics: Touch screen - yes Screen diagonal -14 inches Matrix type - IPS; Resolution -1920x1080 pixels Brightness -250 cd/m2 Horizontal viewing angle -178 degrees, Vertical viewing angle - 178 degrees Static contrast ratio 1000:1 Response time - 5 ms</p> <p>1.10 Webcam Built-in webcam-yes Video resolution-1280x720 Built-in microphone-yes</p> <p>1.11. Audio system Built-in audio system (speakers) - Yes</p> <p>1.12. Communications WiFi Support – yes WiFi Supported standards - 802.11 a/b/g/n Bluetooth Support - yes Standard Bluetooth -3.0</p> <p>2 Mouse with the following specifications: Mouse type - optical. Mouse connection - wireless. Number of mouse buttons -2pcs, including the wheel-button. Sensor resolution -1000 dpi Interface - USB.</p> <p>3 Operating system: Microsoft Windows 10 Pro, released in 2016. Software not limited in time of use, not demonstration.</p>	pcs	5
2	Philippines	Epson Projector	<p>Projection system consisting of:</p> <p>1. Projector with the following specifications:</p>	pcs	1



Translation is correct
Translator: D. Sokova

			<p>Projection technology - 3LCD Image resolution generated by the projector -1280 x 720 pixels Image aspect ratio - 16:9. Computer connection interface-HDMI. The image size diagonally -90 inches Luminous flux -3000 l.m. Contrast -10000:1 Ceiling mount - yes Projector weight-10 kg Remote control - yes 2. Screen for the projector with the following specifications: Availability of electric drive - yes Availability of remote control for drive – yes Screen format - 16:9. Screen diagonal - 90 inches Type of installation of the screen - wall-ceiling 3. Projector mount with the following specifications: The ability to mount the projector to the ceiling-yes Adjusting the distance to the ceiling-yes Adjusting the tilt and rotation of the projector-yes Adjusting the projector mounting seats-yes Maximum load-10 kg Tilt angle up/down -15" Minimum distance to ceiling-500 mm Maximum distance to ceiling-900 mm 4. Uninterruptible power supply for the projector with the following specifications: Power -400 W Type - Line-interactive Running time at full load -2 min Input jack – EURO Output jack – EURO Number of output jacks -2 Switching time to battery power -4 ms 5. Cable to connect the projector to the computer: Cable type -HDMI Cable version -HDMI 1.4 Maximum supported resolution - 1920x1080 Type of connectors - plug and socket (Dad-Pop) Cable length -15 m 6. Installation of the projector in the classroom installation of the projector on the ceiling at the height of 3 m - yes installation of the projector to the installed ceiling mount - yes installation of the screen on the wall at the height of 3 m - yes connection of the screen to the mains, connection of the remote control to control the screen - yes installation of HDMI cable in a box on the ceiling from the projector and on the wall to the computer - yes Installation address: 10, Popova str. building "G", 5th floor, location to be agreed upon with the Customer.</p>		
3	China	<p>Multifunctional printed Pantum</p> 	<p>Multifunctional printer (MFP) consisting of: 1. Multifunctional device (printer, copier, scanner) with the following specifications: 1.1. Printing Color: black and white. Printing technology: laser. Maximum print format: A4.</p>	pcs	4

			Automatic duplex printing – yes The maximum printing resolution -1200x1200 dpi 1.2. Scanner Type of scanner: color Optical scanner resolution - 1200x1200 dpi 1.3. Copying Optical resolution of the copier is 600x600 dots per square inch. Copying speed-15 pages per minute Changeable copy size-yes Auto feeder for scanning and copying-yes. 1.4 Computer connection interfaces: USB-yes Ethernet (RJ-45)-yes WiFi-yes 2. Print consumables Type of consumables: cartridge MFP compatible- yes Number of cartridges – 2		
4	China	Multifunctional printed Kyocera	Multifunctional printer (MFP) consisting of: 1. Multifunctional device (printer, copier, scanner) with the following specifications: 1.1. Printing Printing color: color Printing technology: laser. Maximum print size: A4. Automatic duplex printing – yes Maximum printing resolution -1200x1200 dpi 1.2. Scanning Scanner type: color Optical scanner resolution – 600x600 dpi 1.3. Copying Optical resolution of the copier is 600x600 dpi. Copying speed-15 pages per minute Change of copying scale-yes Auto feeder for scanning and copying-yes. 1.4 Interfaces to computer: USB-yes Ethernet (RJ-45)-yes WiFi - yes 2. Consumable materials for printing Consumable material type: cartridge Compatibility with MFP - yes Set of 4 cartridges (3 cartridges for color printing + 1 cartridge for black and white printing) Cartridge set -1 pc.	pcs	4

Each unit of the goods specified in the table above shall be supplied with accompanying documentation (passport, technical description, user (operation) manual in Russian, etc.), which, in accordance with the legislation of the Russian Federation, shall be transferred to the Customer together with the supplied goods. For measuring instruments, it is obligatory to have an act of primary verification and documents confirming their inclusion in the register of measuring instruments.

The Supplier is not limited in the choice of brands and brands of goods. Mandatory condition: the specifications of the offered goods must meet or exceed those specified in the table above. The Customer reserves the right not to accept the goods supplied under the contract that do not meet the requirements specified above.

Supplier
LLC "TSC "InterTech"
[signature] /I.I. Gafarov/

Customer
KNRTU
[signature] /Y.M.Kazakov/

Translation is correct
Translator D. Sokova


[round stamp: Kazan Limited Liability Company
TRADING AND SERVICE CENTER "InterTech"
TIN 1655196772 TRADING and SERVICE center
"InterTech"]

[round stamp: Ministry of Science and Higher Education of
the Russian Federation Kazan National Research
Technological University KNRTU PSRN 1021602854965
TIN 1655018804 KPP 165501001]



Translation is correct
Translator: D. Sokova

KNRTU

Lawyer _____ S.Y. Panin

to Contract No. 20/2039
dated 28 September 2020

SPECIFICATIONS OF THE GOODS TO BE SUPPLIED

No.	Item name	Measuring units	Quantity	Price per piece	VAT		Sum including VAT, rubles
					rate, %	Sum, rubles	
1	Dell Laptop	Piece	5	84,950.00	20	14,158.33	424,750.00
2	Epson Projector	Piece	1	84,966.67	20	14,161.11	84,966.67
3	Multifunctional printed Pantum	Piece	4	20,013.33	20	3,335.56	80,053.32
4	Multifunctional printed Kyocera	Piece	1	40,266.67	20	6,711.11	40,266.67
Total							630,036.66

Manufacturing countries:

China, Philippines

Supplier

LLC "TSC "InterTech"

[signature] /I.I. Gafarov/

[round stamp: Kazan Limited Liability Company

TRADING AND SERVICE CENTER "InterTech"

TIN 1655196772 TRADING and SERVICE center

"InterTech"]

Customer

KNRTU

[signature] /Y.M.Kazakov/

[round stamp: Ministry of Science and Higher

Education of the Russian Federation Kazan National

Research Technological University KNRTU PSRN

1021602854965 TIN 1655018804 KPP 165501001]



Lawyer _____ S.Y. Panin

Amendment No. 1

to the Contract No.20/2039 dated 28 September 2020

the city of Kazan

9 October 2020

Kazan National Research Technological University, hereinafter referred to as the "Customer", represented by the Acting Rector Yuri Mikhailovich Kazakov, acting under the Charter on the one hand, and Limited liability company "Interteh Trading and Service Center" (LLC "Interteh Trading and Service Center"), hereinafter referred to as Kazan National Research Technological University, hereinafter referred to as the "Customer", represented by Acting Rector Yuri M. Kazakov operating under the Statute on the one part, and limited liability company "TRADING & SERVICE CENTER "INTERTEH" (LLC "TSC "INTERTEH"), hereinafter referred to as "Supplier", represented by Director General Ilgiz I. Gafarov, operating under the Statute, on the other part, together hereinafter referred to as "Parties", and separately referred to as "Party", in accordance to Clause 10.4 of the Contract No.20/2039 dated 28 September 2020 (hereinafter referred to as Contract), agreed on replacement of the item stipulated in the Contract – item 1. Dell Laptop (item 1 of the Terms of Reference) to the item which quality, technical and functional specifications exceed the expected.

1. Introduce appropriate changes to paragraph 1 of the Terms of Reference (Appendix No. 1 to the Contract) and the Specification for the goods to be supplied (Appendix No. 2 to the Contract), making the following substitution:

No	Name as indicated in the Terms of Reference	Replacement Item
1	Dell Laptop Composed of: 1.1. Processor with cooling: Number of cores - 4 pcs Number of threads - 8 pcs Automatic increase of the clock frequency - 4 GHz Third level cache-memory -6 MB Technical process 14 nm 1.2. RAM: The capacity of installed memory -8 Gb Frequency of operation -2400 MHz RAM type DDR4 - yes 1.4. Hard Drive: Type of hard drive SSD - yes. The capacity of the installed hard drive SSD -256 GB Interface connection -SATA 3 Maximum speed read-1000 Mb / s Maximum write speed -500 Mb / s 1.6. Case: Design - laptop - transformer Connectors on the case: USB 3.0 version -1, USB 2.0 version -1, headphone jack - 1. HDMI output for connecting the notebook to the projector - yes Weight of the notebook -1,5 kg 1.8 Graphic gas pedal: Integrated graphics core with a memory capacity of 2 GB 1.9 Screen characteristics: Touch screen - yes Screen diagonal -14 inches Matrix type - IPS; Resolution -1920x1080 pixels Brightness -250 cd/m2 Horizontal viewing angle -178 degrees, Vertical viewing angle -178 degrees Static contrast ratio 1000:1 Response time - 5 ms 1.10 Webcam	Asus Laptop Processor with cooling system: Number of cores -4 pcs Number of threads - 8 pcs Automatic increase of CPU clock frequency – 4 GHz Third level cache memory -6 MB Technical process 14 nm RAM: The capacity of the installed memory -8 Gb Frequency of operation -2400 MHz RAM type DDR4 - yes Hard Drive: Type of hard drive SSD - yes. The volume of the installed hard drive SSD -512 GB Interface connection -SATA 3 Maximum reading speed -1000 Mb / s Maximum writing speed -500 Mb / s 1.6.Case: Material – Metal Design - laptop - transformer Connectors on the case: USB version 3.0-1 piece, USB version 3.1 Tour-C-1 piece, USB version 2.0-1 piece, headphone jack - 1 piece. HDMI output for connecting the laptop to the projector - yes Weight of the laptop-1,5 kg 1.8.Graphic gas pedal: Integrated graphics core with a memory capacity of 2 GB 1.9 Screen characteristics: Touch screen - yes Screen Diagonal - 14 inches Matrix Type - IPS; Resolution - 1920x1080 pixels Brightness -250 cd/m2 Horizontal viewing angle -178 degrees. Vertical viewing angle - 178 degrees Static contrast -1000:1 Response time - 5 ms 1.10. Webcam Built-in webcam - yes Video resolution -1280x720

KNRTU

Translation is correct
Translator: D. Sokova

Lawyer _____ S.Y. Panin

<p>Built-in webcam-yes Video resolution-1280x720 Built-in microphone-yes 1.11. Audio system Built-in audio system (speakers) - Yes 1.12. Communications WiFi Support – yes WiFi Supported standards - 802.11 a/b/g/n Bluetooth Support - yes Standard Bluetooth -3.0 2 Mouse with the following specifications: Mouse type - optical. Mouse connection - wireless. Number of mouse buttons -2pcs, including the wheel-button. Sensor resolution -1000 dpi Interface - USB. 3 Operating system: Microsoft Windows 10 Pro, released in 2016. Software not limited in time of use, not demonstration.</p>	<p>Built-in microphone - yes 1.11. Audio Built-in audio system (speakers) - yes 1.12. Communications WiFi Support - yes Supported standards WiFi - 802.11 a/b/g/n Bluetooth support - yes Bluetooth standard -3.0 2 Mouse with the following specifications: Mouse type - optical. Mouse connection type - wireless. Number of mouse buttons -2pcs, including the wheel-button. Sensor resolution -1000 dpi Interface - USB. 3. Operating system: Microsoft Windows 10 Pro, released in 2016. Software not limited in time of use, not demonstration.</p>
---	--

2. The parties confirm that the amendments to Contract No. 20/2039 dated 28 September 2020 cause no loss to either party.
3. All other provisions of the Contract, including the price of the Contract, remain unchanged.
4. This Agreement shall enter into force upon signature.
5. This Agreement is made in two identical copies having equal legal force, one for each Party, and is an integral part of the Contract No. 20/2039 of September 28, 2020.

Supplier

TSC "InterTech"

Primary State Registration Number 1101690040638
Taxpayer Identification Number 1655196772,
registration date 20 July 2010
Tax Registration Reason Code 166001001
Current account 4070 2810 7620 0001 8434
DEPARTMENT "BANK TATARSTAN" N8610
PJSC SBERBANK
Account 3010 1810 6000 0000 0603
RCBIC 049205603
OKOPF 12300
OKPO 67759208
RNCMT 92701000001

Address:

Akademika Kirpichnikova street, 21/14, office 9-20,
22-30
Kazan, 420029
Mailing address:
420012, Kazan, PO Box 8
Tel./fax: 8 (843) 210-22-60
E-mail: tscit@tscit.ru

Supplier

Customer

Kazan National Research Technological University

Primary State Registration Number 1021602854965
Taxpayer Identification Number 1655018804, registration date
27 July 1994
Tax Registration Reason Code 165501001
Current account No. 4050 1810 2920 5200 0002
Federal Treasury Department in the Republic of Tatarstan
(account №20116Y24790)
Department of the National Bank of Tatarstan
RCBIC 049205001
OKOPF 75103
OKPO 02069639
RNCMT 92701000001

Address:

68 Karl Marx street, Kazan, 420029
Republic of Tatarstan
Russian Federation

Phone number: 8 (843) 231-43-19

Email: n.p.sirazeeva@mail.ru

Customer



Translation is correct
Translator: D. Sokova
7.2

LLC "TSC "InterTech"

[signature] /Gafarov I.I./

[round stamp: Kazan Limited Liability Company

TRADING AND SERVICE CENTER "InterTech"

TIN 1655196772 TRADING and SERVICE center
"InterTech"]

/Y.M. Kazakov/ [round stamp: Ministry of Science and Higher
Education of the Russian Federation Kazan National Research
Technological University KNRTU PSRN 1021602854965 TIN
1655018804 KPP 165501001]

[stamp: KNRTU lawyer Panin S.Y.] [signature]



Translation is correct

Translator: D. Sokova

7.4

Lawyer _____ S.Y. Panin